

日昇
SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家



日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、鼓油豆乾、白豆乾
芳香豆乾、豆腐朴、保鮮豆腐、豆漿等
是最佳營養食品
機器製造、真空包裝、高溫消毒、無防腐劑。

日昇食品部
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083

各大超級市場及
華埠商號均有代售



日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊
·移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險

*美加內陸特價票, 港台、星馬團體票, 歐陸包機。
*代訂各地旅行團, 賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
696 Main St., 684-1377

公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

汽車保險·房屋樓
宇商業等各項燕梳

代理

周愛權 視光博士
周慶偉 視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

四季旅遊 四季皆宜

- 各地特廉機票·代客簽證
- 代訂酒店·汽車·旅行保險
- 各大海外內旅遊團·郵輪·
- 四季旅遊為你安排妥善

四季旅遊 歷史悠久

電話 683-7798 (24小時)
401-535 WEST GEORGIA

新新 珠寶金行

溫哥華緬街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽·鑑定估價
千足黃金·純正白金
各國金幣·歡迎選購

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

專營汽車、房屋、商業、醫療、
貨運、人壽及一切大小保險業務。
具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。

地產及商業買賣物
業管理信用保證。
今期靚盤

- *溫哥華全新，二房一廳，二浴室
有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃
洗碗機等等，近空中快車、巴士
只售十三萬餘。
- *十一組柏文，有地下停車場，有
陽台，廿年新，月入\$5,020。
開價\$769,000
- *CD-1大廈商業地，3465平方
方尺，現有廿二年靚屋，平過地
價，售\$269,000
- *一間酒店，有3000尺餐館，
3000尺舖位，業主可保證入息
開價\$2,750,000
- *華埠一百位餐館，人手問題，現
已停業，好租約，平賣\$38,000
- *一萬一千呎地，近五千尺商業樓，有租
約，實收入\$30,000開價\$339,000
請電陳任賢 687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG

天龍集團

全華埠最具規模的蔬菜、
肉食、雜貨、藥材供應中
心,多間店舖,為您服務。

天龍超級市場 惠康超級市場
奇化街239號 奇化街190號
花旗參禮品中心 大大鮮肉公司
片打東街135號 片打東街279號

中醫 譚家駒 禮聘
推拿按摩針灸
風濕內外全科
專醫跌打駁骨
中醫祖傳三代
廣東省台山縣

地址：片打東街135號
花旗參中心
電話：681-8188

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美
味味靚花正製味
牛牛大香鴨珍白
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸

歡迎函購 均有現貨 各埠分行 寄往無阻
代印代售 均有現貨 均有現貨 均有現貨

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel

加拿大中國旅行社有限公司

神州精選
(二人參加,即可出發)

- 14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京
直航來回 \$2599
回程經廣州、香港 \$2955
- 14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京
直航來回 \$2699
回程經廣州、香港 \$2988
- 14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海
直航來回 \$2579
回程經廣州、香港 \$2759
- 14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海
直航來回 \$2959
回程經廣州、香港 \$3080

特價機票
溫哥華~香港 \$1050起
溫哥華~北京 \$990起
溫哥華~上海 \$950起
溫哥華~香港(經上海) \$1030
溫哥華~北京~香港~溫哥華 \$1495
溫哥華~多倫多 \$439起
溫哥華~三藩市 \$273起

特價酒店
香港京港酒店 \$75起
香港麗港酒店 \$75起
香港華國酒店 \$90起
香港新世界酒店 \$130起
香港京華酒店 \$90起
香港青年會酒店 \$72起
北京華都飯店 \$60起
上海城市飯店 \$85起

辦理：
加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗
衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619
「風水命名」「掌相命理」「擇日開光」「氣色卜易」

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

全面性服務：
快捷、郵包、掛號
各國匯票、集郵中心
郵政信箱 應有盡有

·圖文傳真直達各國
·大小過膠
·高級菲林沖晒
·各種彩票

Air Mail Par avion
·各國旅行支票(收費平過銀行)
·電匯銀票到各國(24小時內送達)

國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
加國隱形眼鏡專科
BC省配鏡協會會員
麥喜莊主理

最新超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin
Multicoat
Lens

大批90年新式眼鏡
由香港運到!

鏡架親價錢平
美華為你配好鏡

平!靚!快!
特別訂造
隱形眼鏡 夏季特價 \$79.80

精代運各國鏡架
Silhouette
PLAYBOY
CARRERA
Christian Dior
FORSO-DESIGN
嘉士定東街323號 電話：681-0305

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

聖誕大特惠
茶市、晚飯一律九折 (除特價餐外)
凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

\$168 喜萬年冷熱盤
式熱蟹 碧綠鮮帶子
椒鹽中蝦
蟹肉燕窩羹
南乳吊燒雞
金蒜扒大鴨
清蒸游水石斑
紅豆沙

\$138 北京片皮鴨
式熱蟹 碧綠鮮帶子
七彩炒鴨絲
時蔬炸子雞湯
紅運炸子雞
金蒜伴肉蟹
蜜汁蒜子扒
清蒸海上鮮

\$58 六和菜
花膠燻肉絲
薑蔥焗肉蟹
時菜炒雙龍蝦
京都焗肉排
香芋滑雞魚
豉汁蒸黑魚
紅豆沙

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)